

# Südtiroler Burgeninstitut



Das Südtiroler Burgeninstitut wurde 1963 gegründet. Seine Ziele sind es, die öffentliche und private Pflicht zur Erhaltung der Burgen einzufordern und ihre Erforschung und Dokumentation zu fördern.

Il Südtiroler Burgeninstitut (“Istituto sud-tirolese dei castelli”) è stato fondato nel 1963 ed ha come scopo quello di sollecitare l’impegno sia pubblico sia privato nella salvaguardia dei castelli e di favorirne lo studio e la documentazione.

## Das Südtiroler Burgeninstitut

- wird von einem fachkundigen Verwaltungsrat geleitet
- besitzt und verwaltet die Burg Taufers und die Trostburg
- fördert die Forschung, die private Denkmalpflege und die Erhaltung der Burgen, Schlösser und Ansitze als Zeugnisse der Geschichte und Landeskultur Südtirols
- veröffentlicht die Fachzeitschrift ARX, die Reihe „Burgen“ und weitere Publikationen
- betreibt eine burgenkundliche Fachbibliothek

Der Verein wird unterstützt von einer Jugendgruppe und einem wissenschaftlichen Beirat.

## Il Südtiroler Burgeninstitut

- è retto da un consiglio di amministrazione composto di esperti
- possiede ed amministra castel Taufers e castel Trostburg
- promuove la ricerca, la conservazione di complessi storico-artistici privati e la salvaguardia di castelli, rocche e residenze nobiliari in quanto testimonianze storiche e monumenti del paesaggio culturale del Sud-Tirolo
- è editore della rivista specialistica “Arx”, della collana “Burgen” e di altre pubblicazioni
- gestisce una biblioteca specialistica di castellologia

L’associazione è affiancata da una sezione giovanile e da un comitato scientifico.



Burg Taufers



Castel Taufers

Trostburg

Castel Trostburg

Der ehrenamtlich geführte Verein „Südtiroler Burgeninstitut“ bezweckt den Schutz der historischen Wehrbauten, Schlösser und Wohnbauten als Denkmale der Kunst, als Zeugnisse der Landesgeschichte, der Landeskultur und als wesentlichen Bestandteil der Landschaft.

(Satzung, Art. 2, § 1)

Das Südtiroler Burgeninstitut erfüllt seinen Zweck durch eine burgenkundliche Auseinandersetzung bei kulturellen Veranstaltungen jeglicher Art, durch wissenschaftliche Forschung und Dokumentation und durch öffentliche Bewusstseinsbildung für die Erhaltung der oben genannten Bauwerke.

(vgl. Satzung, Art. 3, § 1-3)

Zu den wesentlichen Aufgaben des Südtiroler Burgeninstituts zählt die Erhaltung der vereinseigenen und öffentlich zugänglichen Burgen Trostburg und Taufers.

(Satzung, Art. 3, § 4)

Il Südtiroler Burgeninstitut, un’associazione senza scopi di lucro, persegue come proprio fine la tutela dei complessi fortificati, dei castelli e delle residenze storiche quali monumenti dell’arte e come testimonianze di storia patria e di cultura locale, così come componenti essenziali del paesaggio.

(statuto, art. 2, § 1)

Il Südtiroler Burgeninstitut adempie alla sua missione promuovendo la discussione di temi castellologici in occasione di manifestazioni culturali di vario genere, attraverso lo studio e la documentazione metodica dei monumenti sopra elencati, nonché attraverso la promozione di una coscienza pubblica favorevole alla conservazione dei suddetti monumenti.

(cfr. statuto, art. 3, § 1-3)

Uno dei compiti fondamentali del Südtiroler Burgeninstitut è costituito dalla conservazione dei castelli di Taufers e Trostburg, i quali sono di proprietà dell’Associazione e sono aperti al pubblico.

(statuto, art. 3, § 4)

Auszüge aus den Statuten des Südtiroler Burgeninstituts

Estratti dallo statuto del Südtiroler Burgeninstitut

## Privater Einsatz für das kulturelle Erbe Impegno privato per il patrimonio culturale

Südtiroler  
Burgeninstitut



www.burgeninstitut.com

# Trostburg

Auf der Trostburg bei Waidbruck im Eisacktal sind eine dreifach gewölbte gotische Stube, repräsentative Säle mit lebensgroßen Stuckfiguren und gotischen Wandmalereien, eine der größten Torggln (Weinpressen) Südtirols und weitere Besonderheiten zu besichtigen.

La Trostburg, sita in Val d'Isarco sopra Ponte Gardena, ospita una stube gotica con volta carenata triarcata, sale da cerimonia con figure in stucco a grandezza naturale, pitture parietali di età gotica, uno dei più grandi torchi del Sud-Tirolo e molte altre peculiarità.

## Die Trostburg

- war über 600 Jahre lang Sitz der Familie des Minnesängers Oswald von Wolkenstein (1377 – 1445)
- ist seit 1967 Sitz des Südtiroler Burgeninstituts
- beherbergt die Dauerausstellung „Burgen – Bauwerke der Geschichte“, die einen Einblick in die Burgenkunde Südtirols bietet, unter anderem anhand von über 80 Burgenmodellen

## Castel Trostburg

- fu per 600 anni in possesso della famiglia del menestrello Oswald von Wolkenstein (1377 – 1445)
- dal 1967 è sede ufficiale del Südtiroler Burgeninstitut
- ospita la mostra stabile “Castelli – Edifici della storia”, la quale offre una panoramica sui castelli dell'Alto Adige anche attraverso l'esposizione di più di 80 plastici



Dauerausstellung

Mostra stabile



Gotische Stube

1400/1475

Stube gotica



Torggl (Weinpresse)

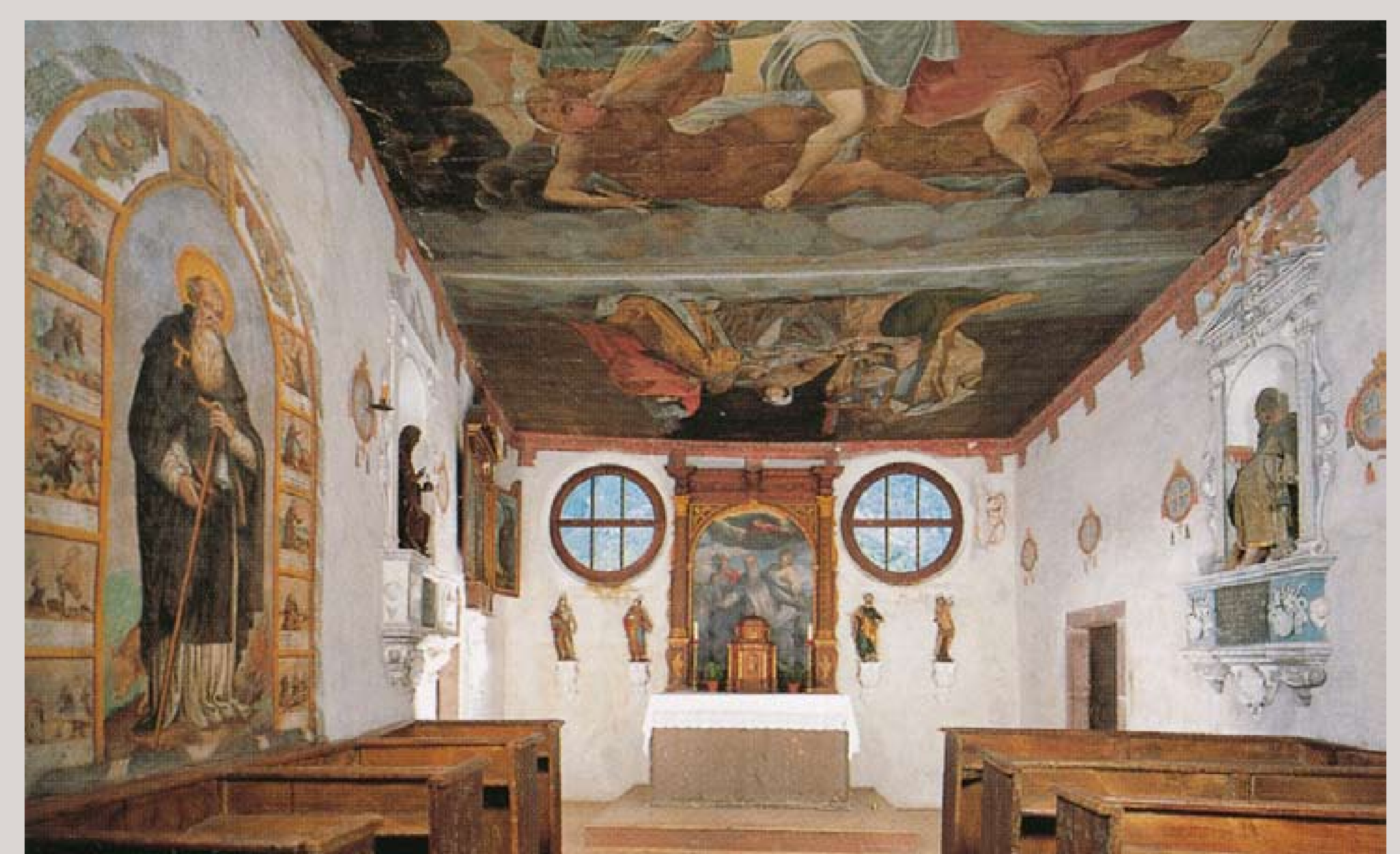
Torchio di vino



Renaissancesaal

1607 – 1618

Sala rinascimentale



Burgkapelle

Cappella

Bauwerke der Geschichte leben  
Monumenti storici da vivere

Südtiroler  
Burgeninstitut



www.burgeninstitut.com

# Restaurierungsarbeiten Lavori di restauro

Die Restaurierungsarbeiten des Südtiroler Burgeninstituts an der Trostburg begannen im Jahr 1967 mit dem Ankauf der Burg und dem Bau der Zufahrtsstraße. Heute befindet sich die Burganlage unter bestmöglicher Wahrung ihres ursprünglichen Charakters in einem baulich guten und gesicherten Zustand.

I lavori di restauro del Südtiroler Burgeninstitut alla Trostburg iniziano nel 1967 con la compravendita del castello e la costruzione di una strada d'accesso.

Dal punto di vista architettonico, il complesso castellare si trova oggi nel miglior stato di conservazione atto a preservarne il carattere originario.

1981, 2003

1973 – 1975, 2001 – 2003, 2008 – 2010

1984, 2001 – 2004

1990 – 1992, 2003, 2008 – 2009

1969 – 1975, 2001 – 2003

1976

1972, 1997, 2001

1979, 2003 – 2005, 2010

2004, 2010

1974 – 1976, 2009 – 2010 Hirschgraben und Frühgartlmauer

1971 – 1974, 2009

Bergfried 1 Mastio

Palas 2 Palazzo

Pfisterturm 3 Torre del Fornaio

Westflügel 4 Ala occidentale

Ostbastei und Südtrakt 5 Bastione Est e tratto meridionale

Rondell 6 Rondella

Torggturm 7 Torre del Torchio

Innenhof und Loggien 8 Cortile interno e loggia

Stall 9 Stalla

1974 – 1976, 2009 – 2010 Hirschgraben und Frühgartlmauer 10 Cervara e mura del Giardinetto Mattutino

Engelsburg 11 Engelsburg ("Castel dell'Angelo")

Konservierungs- und Restaurierungsmaßnahmen des Südtiroler Burgeninstituts an den Gebäuden der Trostburg (1967 – 2011)

Lavori di conservazione e restauro del Südtiroler Burgeninstitut agli edifici della Trostburg (1967 – 2011)



Zeugnisse der Kultur bewahren  
Testimonianze culturali da preservare

Südtiroler  
Burgeninstitut



www.burgeninstitut.com

# Dach und Mauerwerk Coperture ed opere murarie

Die Reparaturen der Dächer setzten 1967, im Jahr des Ankaufes der Trostburg, ein und beherrschten die folgenden Jahrzehnte. Die ersten Fassadenrestaurierungen in den 1970er Jahren galten den bereits ruinösen Gebäuden der Burg.

In den Jahren nach 2001 konnte eine breit angelegte Konservierung der Innen- und Außenfassaden durchgeführt werden.

Le riparazioni dei tetti incominciarono nel 1967, anno dell'acquisizione di Castel Trostburg, e proseguirono nei decenni successivi. I primi restauri delle facciate intrapresi negli anni Settanta del Novecento ebbero lo scopo di fermare la rovina delle parti pericolanti. A partire dal 2001 fu possibile attuare un'ampia opera di conservazione delle facciate esterne ed interne.

Neben den laufenden Dachreparaturen wurden einzelne Dachflächen neu eingedeckt:

- in den 1970er Jahren die Engelsburg, der Wehrgang im Hirschgraben, die Bastei mit dem Torbereich und schließlich der Torggturm
- 1981 der Bergfried (mit einem Lärchenschindeldach) und 1983/84 der Pfisterturm
- 2001 das gesamte Dach der Hauptburg (unter Wiederverwendung historischer Dachziegel der Trostburg und des Domsdaches von Brixen) sowie der Stadel (mit Biberschwanzziegeln)

Die Restaurierungs- und Konservierungsarbeiten am Mauerwerk und an den Fassaden betrafen

- in den frühen 1970er Jahren die Engelsburg, den Wehrgang im Hirschgraben, das Rondell und den Torggturm
- zwischen 2002 und 2010 alle Fassaden der Burg sowie jener des Römerturms

Colla continua opera di riparazione dei tetti, alcune coperture sono state rifatte del tutto:

- negli anni Settanta del Novecento quelle della Engelsburg e del camminamento della Cervara, della bastia con la zona della porta ed infine la Torre del Torchio
- nel 1981 la copertura del mastio (con un tetto a scandole di larice) e nel 1983/84 quella della Torre del Fornaio
- nel 2001 l'intero tetto della rocca principale (con il riutilizzo di tegole antiche provenienti dal castello e dal tetto del Duomo di Bressanone)

I lavori di restauro e conservazione alle murature ed alle facciate hanno interessato

- all'inizio degli anni Settanta la Engelsburg, il camminamento della Cervara, la Rondella e la Torre del Torchio
- tra il 2002 ed il 2010 tutte le facciate del castello e la Torre dei Romani

Rondell und Hirschgraben

Rondella e Cervara



1974

Frühgartl und Südfassade

Giardinetto Mattutino e facciata meridionale

Bogen am Schlosskreuz Bildstock

Arco presso l'edicola della SS. Croce del Castello



2008



vorher/prima

2007

2009

nachher/dopo

Innenhoffassade mit Bedachung

Facciata del cortile interno con coperture

Stadelbrücke

Ponte del fienile



vorher/prima

2008

2010

nachher/dopo

vorher/prima

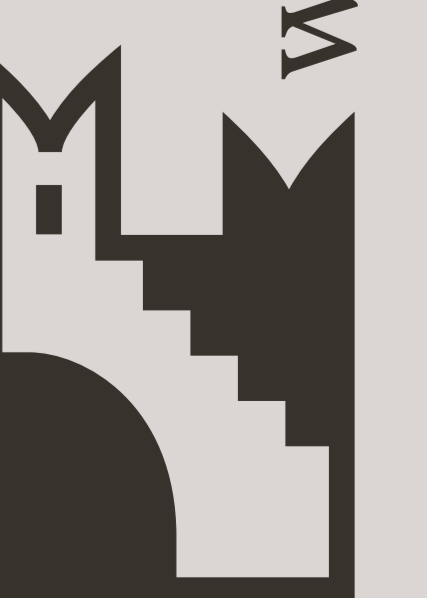
2009

2010

nachher/dopo

Zeugnisse der Kultur bewahren  
Testimonianze culturali da preservare

Südtiroler  
Burgeninstitut



www.burgeninstitut.com

# Innenausstattung Arredamento interno

Mit dem Kauf der Trostburg 1967 galt das Bemühen des Burgeninstituts auch der Rettung des beweglichen Kulturgutes (Möbel, Kachelöfen, Porträts, einzelne Gegenstände, Archiv) und der künstlerischen Ausstattung (Renaissancesaal, Kapelle, Stuben). In den folgenden Jahren wurden die Instandhaltungsarbeiten von Ausstellungs- und Wohnräumen der Burg fortgesetzt.

Con l'acquisto del 1967 le prime cure del Burgeninstitut si indirizzarono anche alla conservazione del mobilio storico (mobili, stufe, ritratti, singoli oggetti, archivio) e degli arredi storico-artistici di pregio (Sala dei Cavalieri, cappella, stube).

Negli anni successivi si procedette nei lavori di ripristino e di conservazione degli ambienti espositivi ed abitativi del castello.

Bedeutende Etappen der Restaurierungstätigkeit waren

- die Strom- und Wasserversorgung der Burg und die Wiederherstellung der Zugänglichkeit einzelner Räume, u. a. Befreiung von Schwemmmaterial und Schutt durch die Vereinsjugend in den 1970er und 1990er Jahren
- 1969 – 2010 Ankauf und Restaurierung von Kapelleneinrichtung, Bildern und Möbeln
- 2005 die Eröffnung der Dauerausstellung „Burgen – Bauwerke der Geschichte“
- 2008 die Freilegung der Wandmalereien im Westflügel, 2009 die Restaurierung der Oberen Stube und des Torglkellers

Tappe importanti nei lavori di restauro sono state

- l'allacciamento del castello alla rete idrica ed a quella elettrica; a ciò si aggiungono i lavori che hanno permesso l'accessibilità dei singoli ambienti e gli sgomberi di macerie e terriccio da parte della Sezione giovanile negli anni Settanta e Novanta del Novecento
- 1969 – 2010 acquisto e restauro di arredi sacri per la cappella, quadri, mobili
- 2005 inaugurazione della mostra stabile "Castelli – Edifici della Storia"
- 2008 scopritura e restauro delle pitture parietali nel palazzo di età gotica, 2009 restauro della Stube Superiore e della Cantina del Torchio

Arbeiten der Vereinsjugend

Lavori della Sezione giovanile



1976

Herrenstube



2008 freigelegte Kochszene, vor 1500

Scenetta con "grigliata" (prima del 1500) rimessa in luce nel 2008

Stube dei Signori

Holzdecke



oben vorher  
unten nachher

2005  
2008

Soffitto ligneo

sopra prima  
sotto dopo

Tabernakel



1604

Tabernacolo

Herrenstube



während der Restaurierungsarbeiten

Stube dei Signori



durante i lavori di restauro

2008

Zeugnisse der Kultur bewahren  
Testimonianze culturali da preservare

Südtiroler  
Burgeninstitut



www.burgeninstitut.com

# Erhalten und bewahren Conservare e preservare

Der Wille, Verantwortung zu übernehmen und diese in die Zukunft zu tragen, ist eine wesentliche Voraussetzung für den Erhalt der Trostburg.

Der ehrenamtliche Einsatz wird von einer fachkundigen Vereinsführung des Südtiroler Burgeninstituts und von öffentlichen und privaten Förderern und Helfern unterstützt.

La volontà di farsi carico di questa responsabilità e di proiettarla nel futuro è una condizione essenziale per la salvaguardia della Trostburg.

L'impegno volontaristico del Südtiroler Burgeninstitut è supportato da un direttivo composto di esperti, così come da sostenitori e finanziatori tanto pubblici che privati.

Prägend für den Erhalt der Trostburg wirkten

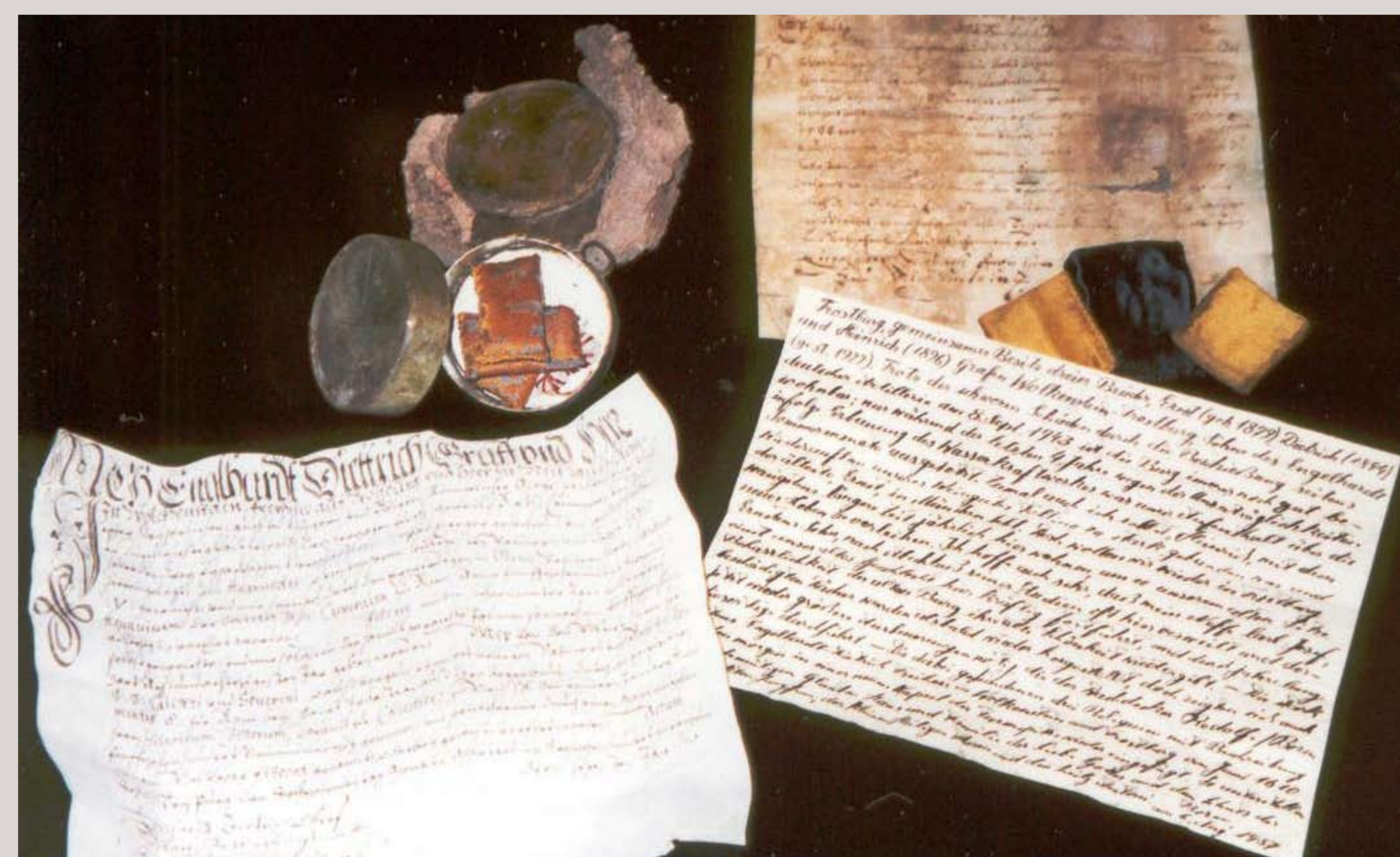
- 1967 der Erwerb der Burg durch die „Trostburg GmbH“ und die Vermietung an den 1963 gegründeten Südtiroler Burgenverein, 1981 die Schenkung an das Südtiroler Burgeninstitut
- die Obsorge des Verwaltungsrates für den Vereinssitz und die Tätigkeit der „Trostburg Jugend“ 1972 – 1977 sowie der „SBI-Jugend“ seit 1989
- die Öffentlichkeitsarbeit, besonders die gute Zusammenarbeit mit der amtlichen Denkmalpflege, der Autonomen Provinz Bozen und der Gemeinde Waidbruck
- die visionäre und wissenschaftliche Auseinandersetzung mit der Burg
- die öffentliche Zugänglichkeit der Burg seit 1977 und die Pflege der landschaftlichen Umgebung

Fondamentali per la conservazione della Trostburg sono stati

- l'acquisto del castello da parte della “Trostburg S.r.l.” e l'affitto al Südtiroler Burgenverein, fondato nel 1963; la donazione del castello al Südtiroler Burgeninstitut nel 1981
- la cura profusa dal consiglio di amministrazione per la propria sede ufficiale, così come l'attività della “Trostburg Jugend” nel 1972 – 1977 e della Sezione giovanile del Südtiroler Burgeninstitut a partire dal 1989
- l'opera di sensibilizzazione pubblica, in particolare l'ottima collaborazione con la Sovrintendenza ai beni storico-artistici, con la Provincia Autonoma di Bolzano e con il Comune di Ponte Gardena
- il confronto visionario ed al tempo stesso scientifico con il monumento
- l'apertura al pubblico a partire dal 1977 e l'impegno per la salvaguardia del paesaggio circostante

Publikationen zur Trostburg

Publicazioni sulla Trostburg



2001 im Dachknopf entdeckte Urkunden und Reliquien  
Documenti e reliquie rinvenuti nel 2001 nel globo sulla cuspide del tetto



Die Burg als Teil der Landschaft  
Il castello come componente del paesaggio



Baualtersplan zur Nordfassade des Innenhofes  
Mappatura storica degli alzati: facciata settentrionale del cortile interno

Denkmale der Kunst schätzen  
Monumenti artistici da apprezzare

Südtiroler  
Burgeninstitut



www.burgeninstitut.com